

ance of the duties of the Administrator under this Act", as if the references therein to the "Minister" were references to the "Administrator", as if the reference in subsection 231(2) to "a violation of this Act or a regulation" were a reference to "a contravention of this Act or the guidelines", as if the references in paragraph 231(2)(a) and subsection 231(6) to paragraph (1)(d) were references to paragraph (1)(d) of this section and as if the references in subsections 231(5) and (6) to subsection (4) were references to subsection (2) of this section.

### Orders

Anticipated  
contravention of  
guidelines

20. (1) Where the Administrator is satisfied that a person is likely to contravene the guidelines and is not satisfied that there are or are likely to be circumstances that, based on the particular facts of the situation, would justify the person in so contravening the guidelines, he may make such order as he deems appropriate to prohibit the person from contravening the guidelines generally, or in a particular manner specified in the order.

Where excess  
revenue derived  
in course of  
business

(2) Where a person has, as a result of a contravention of the guidelines, derived revenue in the course of a business that exceeds the revenue he would have derived if he had not contravened the guidelines, the Administrator may, if he is not satisfied that there are circumstances that, based on the particular facts of the situation, justify the person in so contravening the guidelines, make such order as he deems appropriate to accomplish either or both of the following objectives:

(a) to prohibit the person from continuing to contravene the guidelines generally, or in a particular manner specified in the order; and

(b) to require the person to return to the persons from whom he derived the excess revenue, if those persons are reasonably identifiable or, in any other case, to rebate to persons doing business with him, an amount stated in the order equal to the whole or any portion of the excess revenue so derived, as estimated by the Administrator.

Alternative form  
of order

(3) Where the Administrator is authorized by subsection (2) to make an order against a

29582-3

fonctions que la présente loi confère au Directeur» comme si le «Ministre» désignait le «Directeur», comme si, au paragraphe 231(2), une «infraction à la présente loi ou à un règlement», constituait «une contravention à la présente loi ou aux indicateurs», comme si à l'alinéa 231(2)a) et au paragraphe 231(6), le renvoi à l'alinéa (1)d) constituait un renvoi à l'alinéa (1)d) du présent article et comme si, aux paragraphes 231(5) et (6), le renvoi au paragraphe (4) constituait un renvoi au paragraphe (2) du présent article.

### Ordonnances

20. (1) Le Directeur peut, dans les cas où il est convaincu qu'une personne contreviendra vraisemblablement aux indicateurs et que les circonstances particulières du cas ne la justifient vraisemblablement pas, rendre l'ordonnance qu'il juge indiquée pour lui interdire de contrevenir aux indicateurs, soit d'une manière générale, soit de la manière que précise l'ordonnance.

Contravention  
appréhendée  
aux indicateurs

(2) Le Directeur qui constate qu'une contravention aux indicateurs a permis à une personne de tirer de l'exploitation d'une entreprise des recettes qu'elle n'aurait pas obtenues autrement, peut, s'il n'est pas convaincu que les circonstances particulières du cas la justifient, rendre l'ordonnance qu'il juge indiquée pour un ou plusieurs des objets suivants:

Recettes excessives  
tirées de  
l'exploitation  
d'une entreprise

a) interdire au contrevenant de continuer de contrevenir aux indicateurs, soit d'une manière générale, soit de la manière que précise l'ordonnance; et

b) ordonner au contrevenant de restituer aux personnes lésées, dans la mesure où il est raisonnablement possible de les identifier, ou dans le cas contraire, aux personnes avec lesquelles il fait affaire, la totalité ou la partie, précisée par l'ordonnance, du surcroît de recettes estimé par le Directeur.

40

(3) Le Directeur fondé à rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (2) qui estime

Substitution  
d'une autre  
sanction